

# Lockdown Limericks

Le Filastrocche  
del Lockdown



Satya Bhattacharya

The copyright on this original piece of work belongs to  
Satyajit Bhattacharya  
satya@btinternet.com  
May 2020

## Foreword

Prefazione

For an otherwise busy surgeon, the lockdown caused by the Coronavirus pandemic has meant less operating and a lot more administration. But on the whole, I have been busier than ever! Amidst all that, I found time to divert myself penning a few rhymes. Maybe you will enjoy them too. Despite the title, they are not all limericks. Most of them are light hearted, but a few aren't. These are times of small pleasures, big worries, a scary illness, and for some, immense suffering or terrible sorrow.

Stay safe, and stay well.

Satya Bhattacharya  
May 2020

*Per un chirurgo sempre impegnato , il lockdown dovuto alla pandemia da coronavirus ha provocato meno "sala operatoria" e piu' "carte".Ma soprattutto io sono stato piu' occupato che mai !In mezzo a tutto cio' ho trovato il tempo di distrarmi scrivendo queste poche rime .Forse possono piacere anche a te .Nonostante il titolo , non tutte sono filastrocche.La maggior parte di loro sono " di cuore ",ma alcune non lo sono .Questi sono tempi di piccoli piaceri,grandi preoccupazioni ,una malattia spaventosa e, per alcuni ,immensa sofferenza e terribile dolore.*

*State al sicuro , e state bene .*

To Ogden Nash,  
Whose lines  
“Candy is dandy,  
But liquor is quicker”  
Could be a motto to live by

*A Ogden Nash,\*  
le cui "direttive"  
"Le caramelle sono dandy,  
Ma il liquore è più veloce "  
Potrebbero essere un  
motto per vivere*

*\*noto poeta americano  
(umoristico , 1902-1971)*

# Blessings

Why did God add gallstones  
To mankind's burdens?  
It's simple, He was just  
Being kind to surgeons.

*Benedizioni  
Perché Dio ha aggiunto i  
calcoli biliari a carico  
dell'umanità?  
È semplice, stava solo  
cercando di essere gentile  
con i chirurghi.*

*translator remark:"looks at  
illustration,great!!!!*



## Discrimination

I met a snail most political  
Who was, of the French, very critical  
It said "You are right  
I'm a hermaphrodite  
But to eat me for that is hypocritical"



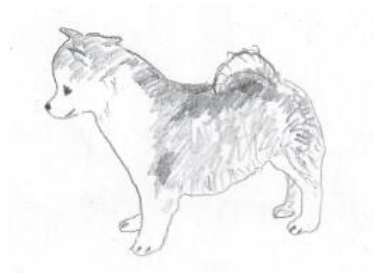
*Discriminazione  
Ho incontrato una lumaca  
molto politicizzata  
Che era molto critica sui  
francesi .  
Diceva: "Hai ragione,  
sono una ermafrodita  
ma mangiarmi per questo da  
parte vostra è un gesto  
ipocrita "*

## Puppy love

There was a young husky called Booker  
Who met a Pomeranian hooker  
Although size was a factor  
It wasn't a total distractor  
Their puppy, when it came, was a looker.

### *Amore di cucciolo*

*C'era un giovane husky  
chiamato Booker  
che incontro' una  
prostituta volpino  
sebbene le dimensioni  
fossero un problema  
Non fu un grosso ostacolo  
Il loro cucciolo, quando  
arrivò, era una gioia di  
piccolo.*



## Morning run

Cupboards are empty, the wife bereft  
Breakfast options are down to zero  
A quick trip to the shop – Ah, croissants!  
The hunter gatherer returns - a hero!



### Corsa mattutina

Le dispense sono vuote, la  
moglie non ne ha ,  
Le opzioni per la colazione  
sono a zero  
Un breve viaggio al negozio  
- Ah, cornetti!  
Il raccoglitore cacciatore  
ritorna - un eroe!

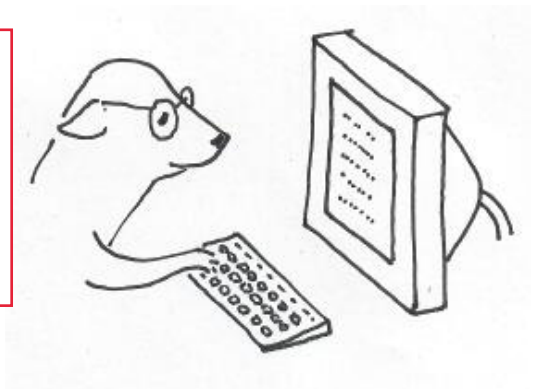


# Competition

I met a very educated dog  
He calls himself Phileas Fogg  
To compete with the cat  
Who is always on snapchat  
He has now started his own travel blog

## Competizione

Ho incontrato un cane molto  
istruito  
Si chiama Phileas Fogg  
Per competere con il gatto  
Che è sempre su Snapchat  
Ora ha aperto il suo "travel blog"



## Thinking of Arsène Wenger

Thank you for the good times Arsène  
You mixed football with the art of zen  
Trophies you won galore  
But you cheered us even more  
When you lost your rag now and then



*Pensando ad Arsène Wenger*

*Grazie per i bei tempi Arsène  
Hai mescolato il calcio con l'arte  
dello zen  
Trofei che hai vinto a bizzeffe  
Ma ci hai allietato ancora di più  
Quando di tanto in tanto hai  
perso lo straccio*

## Sloth

My missus has been pointing out  
That I am letting the grass grow  
I've not taken the lawnmower out for weeks  
And now it's beginning to show.

The forget-me-nots have taken over the place  
The clematis is breaking the fence  
Tulips that did not show up last year  
This time are making amends

But the real reason I am being lazy  
And letting the grass grow  
Is I think the neighbourhood cats and foxes  
Like it to be just so.

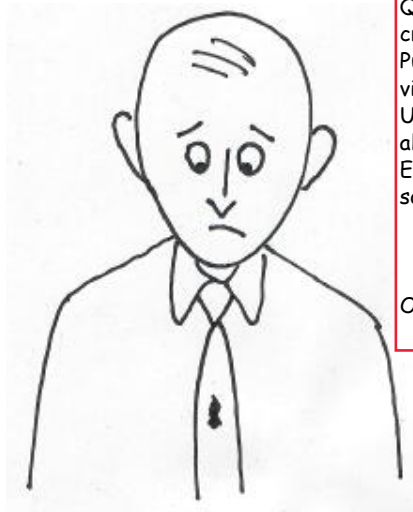


### Uomo pigro

La mia signora ha sottolineato  
Che sto lasciando crescere l'erba  
Non rimuovo il tosaerba da settimane  
E ora sta iniziando a vedersi .  
I nontiscordardime hanno preso il posto  
La clematide sta rompendo il recinto  
i tulipani che non si sono presentati l'anno  
scorso  
Questa volta si stanno facendo perdonare  
Ma la vera ragione per cui sono pigro  
E lascio crescere l'erba  
e' che penso che ai gatti e alle volpi dei  
dintorni piace che sia così.

## Neckties

What's the point, you ask, of a necktie?  
It can be rather pleasing on the eye  
A touch of colour it does add  
To my visage grey and sad  
And when I see one by Hermes, I sigh.



*Oh! Ketchup?*

Cravatte

Qual è il punto, chiedi, di una cravatta?

Può essere piuttosto piacevole alla vista

Un tocco di colore aggiunge al mio viso grigio e triste

E quando ne vedo uno di Hermes, sospiro.

Oh!Ketchup ?

## Limitations



I know there are several  
Ways to tie a tie  
But I know just the one  
And with that I get by

Limiti

So che ci sono diversi modi per fare  
il nodo alla cravatta

Ma conosco solo uno e con quello ci  
riesco

# Splash

One of life's complicated riddles  
Is why the duck inelegantly waddles  
When it can effortlessly glide  
Over expanses wide  
Maybe it just loves to splash through puddles



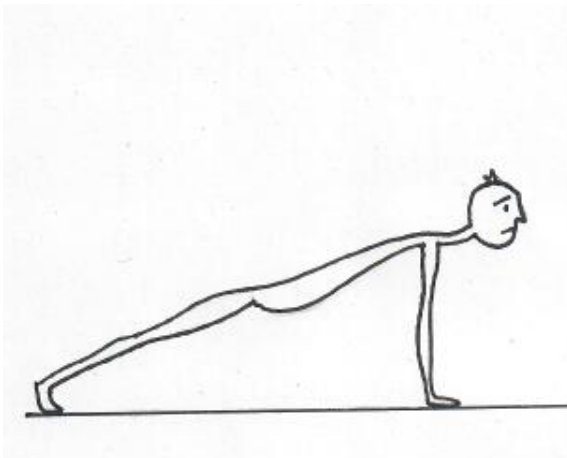
## Spruzzo

Uno degli enigmi complicati della vita  
È perchè l'anatra ondeggia in modo  
non elegante  
Quando può scivolare senza sforzo su  
ampie distese

Forse ama solo sguazzare nelle  
pozzanghere

## A confession

Friends, to be utterly frank  
I have a weakness for Sauvignon Blanc  
But to make up for my sins  
When the yoga begins  
For ten minutes I hold the plank



### Una confessione

Amici, per essere sinceri  
Ho un debole per il Sauvignon Blanc  
Ma per compensare i miei peccati  
Quando inizia lo yoga  
Per dieci minuti mantengo la tavola

## Mangoes

I can cope with a winter without snow  
But as big natural disasters go  
A complete bummer  
Is an entire summer  
With no sight of an Alphonso

Manghi

Posso affrontare un inverno senza neve  
Ma siccome accadono grandi catastrofi  
naturali  
Un peccato totale e' un'intera estate  
Senza vedere un Alphonso\*

\* Alphonso è una varietà di Mango tipica  
dell'India





## Birds



These days you will hardly hear a skylark  
But you'll see lots of parakeets in every park  
That tells you the state this country is in  
We are letting too many immigrants in!

### Uccelli

In questi giorni difficilmente sentirai uno  
allodola  
Ma vedrai molti parrocchetti\* in ogni parco  
Questo ti dice lo stato in cui si trova questo  
paese  
Stiamo facendo entrare troppi immigrati!

\* pappagallini esotici (e' una rime ironica)

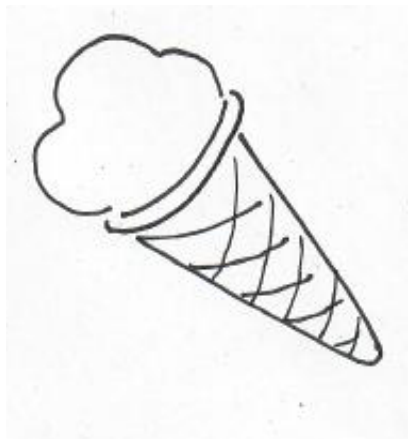
## Gadgets

Of the gizmos in my kitchen, the mixer, the shaker  
I truly love the ice cream maker  
On a hot summer's day when all is remiss  
This dear machine brings me bliss

### *Gadgets*

*Degli aggeggi nella mia  
cucina, il mixer, lo shaker  
io amo veramente la  
gelatiera*

*Adoro davvero il gelatiere  
In una calda giornata  
d'estate quando tutto e'  
trascurabile  
Questa cara macchina mi  
porta felicità*



## Pancreas surgery

To a surgeon the pancreas means trouble  
Don't prick it's enzymatic bubble  
If the operation goes wrong  
You had better be strong  
You'll spend a long time picking up the rubble

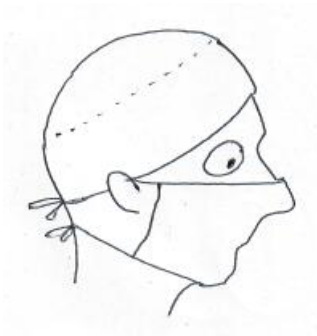


### *Chirurgia del pancreas*

*Per un chirurgo il pancreas significa guai  
Non punzecchiarlo ,è una bolla enzimatica  
Se l'operazione non va a buon fine  
Faresti meglio a essere forte  
Passerai molto tempo a raccogliere le  
macerie*

## Liver surgery

To the approaching surgeon said the liver  
“At the sight of your knife I don’t quiver  
Any segment you mow,  
In a month I will grow,  
In resection I am a true believer”.

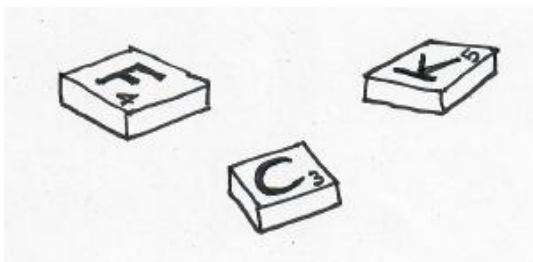


### *Chirurgia del fegato*

*Al chirurgo che si avvicinava il  
fegato disse  
"Alla vista del tuo coltello non  
tremo  
Qualsiasi segmento che tu  
falci ,  
Tra un mese crescerò,  
Nella resezione sono un vero  
credente ".*

## Escape strategies

When it comes to a domestic squabble  
The wise know how to get out of trouble  
Flowers always help  
Or a bottle of wine  
And at times just a game of Scrabble



### *Strategie di fuga*

*Quando si tratta di una lite domestica  
I saggi sanno come uscire dai guai  
I fiori aiutano sempre  
O una bottiglia di vino  
E a volte solo una partita a Scrabble*



At the bank

People in masks queue outside banks  
How you know they aren't robbers?  
Well they are all wearing surgical masks  
None are in balaclavas.

*In banca*

*Le persone in maschera fanno la fila fuori  
dalle banche  
Come sai che non sono ladri?  
Bene, tutti indossano maschere chirurgiche  
Nessuno è in passamontagna.*

## Birthday greetings to a friend - in lockdown

A mixed blessing, birthdays, if you see what I mean  
Keep coming like clockwork through times happy and lean  
You think “Another year’s gone, another ring under the bark,  
Am I doing all I want to do, am I making my mark?”

It’s the day to pop a cork - or two - and put aside the worry  
Go online, get that meal, be it Lebanese, Japanese or Curry  
Cakes are a bigger challenge, unless you have a baker at home  
Or else in the pudding aisles of shops you may have to roam.  
It’s the day to do Zoom calls with family and friends  
You haven’t rung for months? Well, today make amends!  
Go on, unwrap presents – you’re lucky, given that the shops  
are shut!  
Do not venture to think of work, that cell phone must stay  
put.

And if this damned pandemic is digging at your mental scars  
Remember even in the darkest night, you can always look up  
at the stars.



### *Saluti di compleanno ad un amico - in blocco*

*Una benedizione mista, compleanni, se capisci cosa intendo dire  
Continua ad arrivare come un orologio attraverso momenti felici e magri  
tu pensi "Un altro anno è passato, un altro anello sotto la corteccia,  
Sto facendo tutto ciò che voglio fare, sto lasciando il segno?"  
È un giorno da stappare una bottiglia - o due - e mettere da parte la preoccupazione  
Vai online, mangia un pranzo , che sia libanese, giapponese o al curry  
Le torte sono la più grande sfida , a meno che tu non abbia un forno a casa  
Oppure nelle sale dei negozi di pudding potresti dover vagare .  
È il giorno di far chiamate Zoom con la famiglia e gli amici  
Non hai chiamato per mesi? Bene, oggi ti fai perdonare !  
dai , scarta i regali - sei fortunato, dato che i negozi  
sono chiusi!  
Non avventurarti a pensare al lavoro, il telefono deve stare riposto*

*E se questa dannata pandemia sta scavando nelle tue cicatrici mentali  
Ricorda che nella notte più buia, puoi sempre alzare lo sguardo  
alle stelle.*

## Statistics

I've read that in this lockdown mess  
One in three people is drinking less  
Regardless of who that refers to  
You and I must be the other two!



### *Statistica*

*L'ho letto in questo pasticcio di lockdown  
Una persona su tre beve di meno  
Indipendentemente a chi si riferisce  
Tu ed io dobbiamo essere gli altri due!*



# Epidemiology

When all the dust has settled  
We have buried all the dead  
And it's time for introspection  
Some bitter truths may need to be said

The basics of how to manage contagions  
We have known for many years  
Isolate the patients, trace their contacts  
Test them - and put up barriers.

Why did we forget these basic principles?  
Why did we think of economics?  
And blithely talk of herd immunity  
Which does not halt epidemics.

Yes, it is a pandemic of huge proportions  
But had we gone into lockdown faster  
It would have still been utterly horrible  
But perhaps not such an epic disaster



## *Epidemiologia*

*Quando tutta la polvere si è depositata  
ed abbiamo seppellito tutti i morti  
Ed è tempo di introspezione  
Potrebbe essere necessario dire alcune amare verità  
I principi di come gestire i contagi  
Lo sappiamo da molti anni  
Isolare i pazienti, tracciare i loro contatti  
testarli -e creare barriere.  
Perché abbiamo dimenticato questi principi di base?  
Perché abbiamo pensato all'economia?  
E parlare allegramente di immunità di gregge  
Il che non blocca le epidemie.  
Sì, è una pandemia di proporzioni enormi  
Ma saremmo dovuti andare al lockdown più velocemente  
Sarebbe stato anche totalmente orribile*

## The Swedish approach

For the Swedes I have a lot of time  
Think of Bergman, cinnamon buns, Ikea!  
And now when it comes to the darned virus  
They've got a bright idea

Let's not do a lockdown, they say  
Let's not force distances  
People can generally be relied on  
To be sensible in most instances

Hmmm... let's see how that pans out  
Their death toll seems on the rise  
Compared to the Danes and Norwegians  
Who've been conventional and wise.

It may turn out in a year  
There will be no elderly Swedes  
The sick and the frail, the browns and blacks  
All gone - like so many weeds.

But they'll have a functioning economy  
And fewer mouths to feed  
If you're a cynic, you may very well say  
That's utopia indeed

### *L'approccio svedese*

*Per gli svedesi ho molto tempo, penso a Bergman, ai panini alla cannella, Ikea!*

*E ora quando si tratta del dannato virus hanno un'idea brillante*

*Non facciamo un blocco, dicono, non forzare le distanze*

*In genere si può fare affidamento sulle persone ad essere sensibili nella maggior parte dei casi*

*Hmmm ... vediamo come funziona Il loro bilancio delle vittime sembra in aumento rispetto ai danesi e ai norvegesi che sono stati convenzionali e saggi.*

*Potrebbe rivelarsi che tra un anno non ci saranno anziani svedesi*

*I malati e i fragili, i marroni e i neri ,tutti andati - come tante erbacce.*

*Ma avranno un'economia funzionante e meno bocche da sfamare*

*Se sei un cinico, potresti benissimo dirlo*

*Questa è davvero utopia.*

## Of foxes and fiends

'Twas Oscar Wilde who said fox hunting  
Is "The unspeakable in pursuit of the inedible".  
I think he got that utterly right  
Though country folks might think that's  
terrible.

I asked Mr Fox who was sat in my back garden  
What he made of that  
"I agree" he said, with a quizzical look  
And made off in pursuit of a rat

### *Di volpi e demoni*

*<< Era Oscar Wilde che diceva  
caccia alla volpe  
È "L'indicibile nel  
perseguimento  
dell'inevitabile".*

*Penso che abbia capito  
perfettamente*

*Anche se la gente di campagna  
potrebbe pensare che sia così  
terribile.*

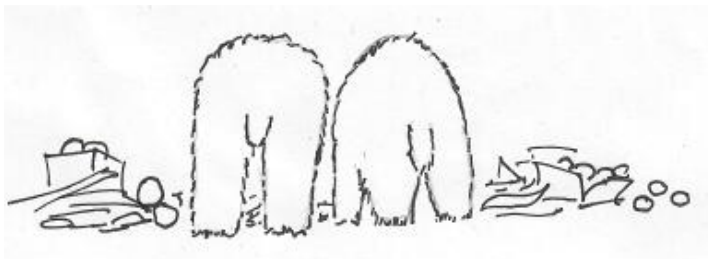
*Ho chiesto al signor Fox che  
era seduto nel mio giardino sul  
retro*

*Che cosa pensa di questo  
"Sono d'accordo", ha detto,  
con uno sguardo interrogativo  
E partì alla ricerca di un topo*



It doesn't bear thinking about

Polar bears are gorgeous beasts  
But their ice is rapidly melting  
Soon they will be the new homeless  
In our rubbish dumps scavenging



*non è sopportabile pensarci*

*Gli orsi polari sono animali meravigliosi  
Ma il loro ghiaccio si sta rapidamente  
sciogliendo  
Presto saranno i nuovi senzatetto  
Nelle nostre discariche di spazzatura*

## Lockdown thoughts

The warmth of the sun still feels good  
Children bounce on trampolines  
Buds still break into bloom  
Simnel cake still rises in the oven  
Coffee still feels good  
A friend's phone call still dispels gloom  
Not too far, a battle rages  
But you don't hear cannons boom  
Only the occasional shrill cry  
Of an ambulance.  
But dispatches record rising deaths.

In quiet grey rooms  
Without hint of dawn or dusk  
Men and women in masks  
Work as gently as they can  
Amidst tiring febrile bodies.  
Tubes get pushed into windpipes  
Ventilator settings get adjusted.  
Oxygen flow gets dialled up.  
Syringes pump in sedatives  
To turn the mind off  
While the body struggles.  
People get laid prone  
To help their soggy lungs drain better.  
Plugs of snot get sucked out of airways.  
Little clots form in the fine  
Capillaries that course through air sacs.  
Swollen membranes struggle to  
Swap oxygen molecules across.  
Little red cells work like mad  
To do their jobs, and yet

## Pensieri di lockdown

Il calore del sole ancora fa sentire bene  
I bambini rimbalzano sui trampolini  
I germogli continuano a fiorire  
La torta Simnel si sta ancora alzando nel forno  
Il caffè si sente fa sentire bene  
La telefonata di un amico dissipa ancora l'oscurità  
Non troppo lontano, infuria una battaglia  
Ma non senti il boom dei cannoni  
Solo l'occasionale strillo di una ambulanza piange.  
*Ma i dispacci registrano morti in aumento.*  
*In silenziose stanze grigie*  
*Senza accenno di alba o tramonto*  
*Uomini e donne in maschera*  
*Lavorano il più delicatamente possibile*  
*Tra stanchi corpi febbrili.*  
*I tubi vengono spinti nelle vie aeree*  
*Le impostazioni del ventilatore vengono regolate.*  
*Il flusso di ossigeno viene inviato.*  
*Le siringhe pompano sedativi*  
*Per spegnere la mente*  
*Mentre il corpo lotta.*  
*Le persone vengono messe declivi*  
*Per aiutare a drenare meglio i loro polmoni inzuppati.*  
*grumi di muco vengono aspirati dalle vie respiratorie.*  
*piccoli coaguli si formano nei fini capillari che attraversano gli alveoli .*  
*Le membrane edematose fanno fatica a*  
*Scambiare molecole di ossigeno .*  
*I piccoli globuli rossi funzionano come pazzi*  
*Per fare il loro lavoro, e tuttavia falliscono .*

Fall short.  
The heart pumps faster and faster.  
Kidneys fall silent.  
There comes the point where  
The whole structure collapses.  
The frantic rhythmic trace on the monitor  
Becomes a squiggle  
Then a flat line.  
No grieving relatives.  
A phone call to the family.  
And another to say a bed is free  
In the ICU.  
Bring in the next.

Elsewhere  
Sombre queues form, everyone two metres  
Outside food banks, shops.  
Factories fall silent.  
Aeroplanes grow cobwebs.  
Fruits rot on branches.  
Flower harvests wither.  
Crops wait to be picked.  
Does the sky look brighter?  
Bluer?  
Are there more birds?  
Are they singing louder?

We will emerge from this  
At least some of us.  
The lucky ones.  
Bruised, battered, some bereft  
Many poorer, even penniless  
But still lucky.  
But will that be a wiser  
Us?

*Il cuore pompa sempre più  
velocemente.  
I reni tacciono.  
Arriva il punto in cui  
L'intera struttura crolla.  
La frenetica traccia ritmica  
sul monitor  
Diventa una risatina  
Quindi una linea piatta.  
Nessun parente in lutto.  
Una telefonata alla famiglia.  
Ed un'altra per dire che un  
letto è gratuito  
In terapia intensiva.  
Porta il prossimo.  
Altrove  
Si formano sottili code,  
distanti tra loro due metri  
Fuori bancarelle di  
alimentari, negozi.  
Le fabbriche tacciono.  
Gli aerei fanno ragnatele.  
I frutti marciscono sui rami.  
i raccolti di fiori  
appassiscono.  
le coltivazioni aspettano di  
essere raccolti.  
Il cielo sembra più luminoso?  
Più blu?  
Ci sono più uccelli?  
Cantano più forte?  
Usciremo fuori da questa  
situazione?  
Almeno alcuni di noi.  
I fortunati.  
Lividi, malconci, alcuni  
deprivati  
Molti più poveri, anche senza  
un soldo  
Ma tuttavia fortunati.  
Ma saremo più saggi noi?*

